

法規名稱：AGREEMENT ON COOPERATION RELATED TO MICRO-, SMALL- AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES BETWEEN THE MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN) AND THE MINISTRY OF ECONOMY OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR

簽訂日期：民國 103 年 02 月 05 日

生效日期：民國 103 年 02 月 05 日

The Ministry of Economic Affairs, Republic of China (Taiwan) (hereinafter referred to as the “ MOEA ”)and the Ministry of Economy, Republic of El Salvador (hereinafter referred to as the “ MINEC ”), hereinafter referred to individually as a “ Party ” and jointly as “ the Parties ” ;

IN ORDER to encourage cooperation related to micro-, small- and medium-sized enterprises (hereinafter referred to as “ MSMEs ”)through, inter alia, the sharing of information and joint cooperation,

Have agreed on the following:

Article 1

Scope of Cooperation

- 1 The Parties shall cooperate in accordance with the provisions of this Agreement on MSMEs and related issues that are mutually agreed upon.
- 2 The Parties may engage in mutually agreed joint activities related to, inter alia, the following areas:
 - 2.1 Sharing information on MSME-related programs and services that each Party provides, including, but not limited to the following:
 - 2.1.1 capital access (credit guarantees, investment, financing, etc)
 - 2.1.2 technical assistance (counseling, training, trade promotion, etc.);
 - 2.1.3 innovation and development;
 - 2.1.4 industrial design.
 - 2.2 Exchanging information between the Parties on the following:
 - 2.2.1 Policies and initiatives of the Parties concerning the promotion and encouragement of MSMEs.
 - 2.2.2 Financing and credit policies and programs concerning MSMEs.
 - 2.2.3 Innovation programs tailored to MSMEs.
 - 2.2.4 Training programs, including those aimed at raising the managerial skills of MSME owners and potential entrepreneurs.
 - 2.2.5 Training programs for trainers of MSMEs.
 - 2.2.6 Investment opportunities in MSMEs and business

opportunities for MSMEs.

2.3 Organizing joint meetings between the MSMEs of both Parties so as to assess and exchange cooperation opportunities.

2.4 Arranging activities between the Parties related to MSMEs.

3 Any activities undertaken by a Party pursuant to this Agreement shall be implemented within the party ' s own budgetary limitations. This Agreement shall not obligate either Party to provide any funding for related cooperative activities.

Article 2

Contact Points

The Parties have agreed that the contact points for regular communication and follow-up action between them shall be as follows:

On behalf of the MOEA:

- a) Embassy of the Republic of China (Taiwan).
- b) Small and Medium Enterprise Administration, Ministry of Economic Affairs, Republic of China (Taiwan).

On behalf of the MINEC:

- a) Embassy of the Republic of El Salvador.
- b) National Commission on Micro and Small Enterprises, Ministry of Economy, Republic of El Salvador (Conamype).

Article 3

Settlement of Disputes

Any dispute or difference arising out of the interpretation or application of this Agreement, shall be settled by mutual consultations or friendly negotiations between the Parties.

Article 4

Entry into Force and Termination

This Agreement shall enter into force on the date of signature. Either Party may terminate this Agreement by providing written notice at least ninety (90) days in advance of the proposed termination date.

Article 5

Amendment

The Parties may amend this Agreement through an exchange of letters.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized thereto have signed this Agreement in duplicate in the Chinese, Spanish and English languages, with all texts equally authentic. In the event of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

On behalf of the Ministry of Economic Affairs Republic of China (Taiwan)

Dr. Chia-Juch Chang
Minister

Date: 01.17.2014
Place: Taipei, Taiwan

Mr. Jose Armando Flores Aleman
Minister

Date: 05.02.2014
Place: San Salvador, El Salvador